



5 וַיִּתֵּן אֱלֹהֵי אֱלֹ- לְבִי וְאֶקְבְּצָה אֶת- הַחֲרִים וְאֶת- הַסִּנְיִים וְאֶת-  
 I-poklav Bog-mij na serce-moe i-zibrav-ya i nachal'nykiv i znatnykh — H0853 H6908 H0853 H2715 H0853 H5461 H0853

הָעַם לְהִתְיַחֵשׁ וְאֶמְצָא סֵפֶר הַיְחָשׁ הָעוֹלָיִם בְּרֵאשִׁוֹנָה  
 narod dlya-rodovodu i-znayshov-ya knygu rodovodu tykh-shcho-povernylisya spochatku H4672 H3188 H3188 H7223 H5927

וְאֶמְצָא כְּתוּב בּוֹ: פ  
 i-znayshov-ya napisane v-niy H4672 H3789

I poklav meni Bog mij na serce moe zibrati shlyachetnykh, i zastupnykiv ta narod, shchob perepysaty. I znayshov ya knyzhku perepysu tykh, kto pryyshov pershe, a v niy ya znayshov napisane take:

6 וְאֶלְהָ בְנֵי הַמְּדִינָה הָעֵלִיִם מִשְׁבִּי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הִגְלָה  
 oce syny oblasti shcho-povernylisya z-polonu vighnannya vyghnav ykyykh H4028 H4082 H5927 H1473 H1540

נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם לְיְהוּדָה אִישׁ  
 Nавуходоносор цар Вавилону i-povernylisya do-Erusalimu do-Yudei kozen H5019 H4428 H0894 H7725 H3389 H3063 H0376

לְעִירוֹ: דו-מִסְתָּא-סְוֹגוֹ

Oce vykhodyky z okruhy, shcho pryyshly z polonu vighnannya, ykyykh vyghnav byv Nавуходоносор, цар вавилонський, i вони повернулися до Єрусалиму та до Юдеї, кожен до міста свого,

7 הַבָּאִים עִם- זָרְבָבֶל יֵשׁוּעַ נְחֵמְיָה עֲזַרְיָה רַעְמִיָה נַחְמָנִי מֶרְדֵּכַי  
 ti-shcho-pryyshly z ti-shcho-pryyshly zorovavelem Isus Neemiya Azariya Raamiya Nahamani Mordehay H0935 H2216 H3442 H5166 H5838 H7485 H5167 H4782

בִּלְשָׁן מִסְפֶּרֶת בְּנֵי נְחֻם בַּעְנָה מִסְפָּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל: ס  
 Bilyshan Misparet Bigvai Nехум Baana chislo lyudey lyudu Israilyu H1114 H4559 H0902 H5149 H1196 H4557 H0376 H3478

ti, shcho pryyshly byly z Zorovavelem, Isusom, Neemiyo, Azariyo, Raamiyo, Nahamaniem, Mordehayem, Bilyshanom, Mispereitom, Bigvayem, Nехumom, Baanyo. Chislo lyudey Izrailevogo narodu:

8 בְּנֵי פָרְעֹשׁ אֲלָפִים מֵאָה וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם: ס  
 syny Par'osha dvi-tyasychi sto dvi-tyasychi simdesyat dva H6551 H0505 H3967 H7657 H8147

syny Par'osovykh — dvi tyasychi sto y simdesyat i dva,

9 בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם: ס  
 syny Shefatii trysta simdesyat dva H8203 H7969 H3967 H7657 H8147

syny Shevatiiynykh — try sotni i simdesyat i dva,

10 בְּנֵי אֲרָחַ שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם: ס  
 syny Arakh shistsot p'yatdesyat dva H0733 H8337 H3967 H2572 H8147

syny Arakhovykh — shysh soteny p'yatdesyat i dva,

שְׁמֹנֶה עָשָׂר	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	אֲלָפִים	יְיֹאָב	יֵשׁוּעַ	לְבָנֵי	מוֹאָב	פַּחַת	בְּנֵי	11
вісімнадцять	—	вісімсот	дві-тисячі	i-Йоава	Icyca	3-синів	Моава	Пахат	синів	
<a href="#">H8083</a>		<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H3097</a>	<a href="#">H3442</a>		<a href="#">H6355</a>	<a href="#">H6355</a>		

עָשָׂר : ס  
—  
[H6240](#)

синів Пахат-Моавових, із синів Ісусових та Йоавових — дві тисячі й вісім сотень вісімнадцять,

ס	וְאַרְבָּעָה :	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	אַלְפֵי	עֵילָם	בְּנֵי				12
—	чотири	п'ятдесят	двісті	тисяча	Елама	синів				
	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0505</a>						

синів Еламових — тисяча двісті п'ятдесят і чотири,

ס	וַחֲמִשָּׁה :	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	זַתוּא	בְּנֵי				13
—	п'ять	сорок	—	вісімсот	Затту	синів				
	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H2240</a>					

синів Заттуєвих — вісім сотень сорок і п'ять,

ס	וְשִׁשִּׁים :	מֵאוֹת	שֶׁבַע	זָכִי	בְּנֵי					14
—	шістдесят	—	сімсот	Заккая	синів					
	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H2140</a>						

синів Заккаєвих — сім сотень і шістдесят,

ס	וּשְׁמֹנֶה :	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בְּנוֹי	בְּנֵי				15
—	вісім	сорок	—	шістсот	Біннуя	синів				
	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H1131</a>					

синів Біннуєвих — шість сотень сорок і вісім,

ס	וּשְׁמֹנֶה :	עָשָׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בְּכִי	בְּנֵי				16
—	вісім	двадцять	—	шістсот	Бевая	синів				
	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H0893</a>					

синів Беваєвих — шість сотень двадцять і вісім,

ס	וּשְׁנַיִם :	עָשָׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	עֲזָגָדָה	בְּנֵי			17
—	два	двадцять	—	триста	дві-тисячі	Аз'гада	синів			
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H5803</a>				

синів Аз'гадових — дві тисячі три сотні двадцять і два,

ס	וְשֶׁבַע :	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אֲדֹנִיקָם	בְּנֵי				18
—	сім	шістдесят	—	шістсот	Адонікама	синів				
	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H0140</a>					

синів Адонікамових — шість сотень шістдесят і сім,

ס	וְשֶׁבַע :	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	אֲלָפִים	בְּנוֹי	בְּנֵי				19
—	сім	шістдесят	—	дві-тисячі	Біг'вая	синів				
	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8346</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0902</a>						

синів Біг'ваєвих — дві тисячі шістдесят і сім,

ס	וַחֲמִשָּׁה :	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	עֲדִין	בְּנֵי				20
—	п'ять	п'ятдесят	—	шістсот	Адіна	синів				
	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H5720</a>					

синів Адінових — шість сотень п'ятдесят і п'ять,

ס	וּשְׁמֹנֶה:	תְּשָׁעִים	לְחִזְקִיָּה	אָטֶר	בְּנֵי	21
—	вісім	дев'яносто	від-Хізкії	Атера	синів	
	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H8673</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H0333</a>		

синів Атерових, — з синів Хізкійїних — дев'яносто і вісім,

ס	וּשְׁמֹנֶה:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חָשׂוּם	בְּנֵי	22
—	вісім	двадцять	—	триста	Хашума	синів	
	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H2828</a>		

синів Хашумових — три сотні двадцять і вісім,

ס	וְאַרְבָּעָה:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	בְּצִי	בְּנֵי	23
—	чотири	двадцять	—	триста	Бецайя	синів	
	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H1209</a>		

синів Бецаєвих — три сотні двадцять і чотири,

ס	עֶשְׂרִים:	שְׁנַיִם	מֵאוֹת	מֵאָה	חַרְיָף	בְּנֵי	24
—	—	дванадцять	—	сто	Харіфа	синів	
		<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H2756</a>		

синів Харіфових — сто дванадцять,

ס	וַחֲמִשָּׁה:	תְּשָׁעִים	וּגְבֻעוֹן	בְּנֵי	25
—	п'ять	дев'яносто	Гів'она	синів	
	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H8673</a>	<a href="#">H1391</a>		

синів Гів'онових — дев'яносто і п'ять,

ס	וּשְׁמֹנֶה:	שְׁמֹנִים	מֵאָה	וּנְטֹפִי	בֵּית־לֶחֶם	אֲנָשֵׁי	26
—	вісім	вісімдесят	сто	i-Нетофи	Бет-Лехема	людей	
	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H8084</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H5199</a>	<a href="#">H1035</a>	<a href="#">H0376</a>	

людей з Віфлеєму та Нетофи — сто вісімдесят і вісім,

ס	וּשְׁמֹנֶה:	עֶשְׂרִים	מֵאָה	עֲנָתוֹת	אֲנָשֵׁי	27
—	вісім	двадцять	сто	Анатота	людей	
	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H6068</a>	<a href="#">H0376</a>	

людей з Анототу — сто двадцять і вісім,

ס	וּשְׁנַיִם:	אַרְבָּעִים	בֵּית־עֲזַמְוֶת	אֲנָשֵׁי	28
—	два	сорок	Бет-Азмавета	людей	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H1041</a>	<a href="#">H0376</a>	

людей з Бет-Азмавету — сорок і два,

ס	וּשְׁלֹשָׁה:	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֶׁבַע	וּבְאֵרוֹת	כְּפִירָה	יְעָרִים	קִרְיָת	אֲנָשֵׁי	29
—	три	сорок	—	сімсот	i-Беерота	Кефіри	Є'аріма	Кір'ят	людей	
	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0881</a>	<a href="#">H3716</a>	<a href="#">H7157</a>	<a href="#">H7157</a>	<a href="#">H0376</a>	

людей з Кір'ят-Єаріму, Кефіри та Беероту — сім сотень сорок і три,

ס	וְאַחַד:	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	וְגִבְעָה	הַרְרָמָה	אֲנָשֵׁי	30
—	один	двадцять	—	шістсот	i-Геви	Рами	людей	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H1387</a>	<a href="#">H7414</a>	<a href="#">H0376</a>	

людей з Рами та Геви — шість сотень двадцять і один,

ס	וּשְׁנַיִם:	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	מִכְמָס	אֲנָשֵׁי	31
—	два	двадцять	сто	Mixmasu	людей	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H4363</a>	<a href="#">H0376</a>	

людей з Міхмасу — сто двадцять і два,

ס	וּשְׁלֹשָׁה:	עֶשְׂרִים	מֵאָה	יְהִי	בֵּית-אֵל	אֲנָשִׁי	32
—	три	двадцять	сто	i-Аю	Бет-Елу	людей	
	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H5857</a>	<a href="#">H1008</a>	<a href="#">H0376</a>	

людей з Бет-Елу та Аю — сто двадцять і три,

ס	וּשְׁנַיִם:	חֲמִשִּׁים	אֲחֵר	נָבוֹ	אֲנָשִׁי	33
—	два	п'ятдесят	іншого	Нево	людей	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H0312</a>		<a href="#">H0376</a>	

людей з Нево Другого — п'ятдесят і два,

ס	וְאַרְבָּעָה:	חֲמִשִּׁים	מֵאתַיִם	אֶלֶף	אֲחֵר	עֵלָם	בְּנֵי	34
—	чотири	п'ятдесят	двісті	тисяча	іншого	Елама	синів	
	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0312</a>			

виходьків з Еламу Другого — тисяча двісті п'ятдесят і чотири,

ס	וְעֶשְׂרִים:	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חָרִים	בְּנֵי	35
—	двадцять	—	триста	Харіма	синів	
	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H2766</a>		

виходьків з Харіму — три сотні й двадцять,

ס	וּחֲמִשָּׁה:	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְרִחוֹ	בְּנֵי	36
—	п'ять	сорок	—	триста	Єрихона	синів	
	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3405</a>		

виходьків з Єрихону — три сотні сорок і п'ять,

ס	וְאַחַד:	וְעֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שֶׁבַע	וְאוֹנוֹ	חָדִיד	לֹדָ	בְּנֵי-	37
—	один	двадцять	—	сімсот	i-Оно	Хадіда	Лода	синів	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0207</a>	<a href="#">H2307</a>	<a href="#">H3850</a>		

виходьків з Лоду, Хадіду й Оно — сім сотень і двадцять і один,

פ	וּשְׁלֹשִׁים:	מֵאוֹת	תְּשַׁע	אֲלָפִים	שְׁלֹשָׁת	סְנָאָה	בְּנֵי	38
—	тридцять	—	дев'ятсот	тисячі	три	Сенаа	синів	
	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H5570</a>		

виходьків з Сенаї — три тисячі дев'ять сотень і тридцять.

ס	וּשְׁלֹשָׁה:	שֶׁבַעִים	מֵאוֹת	תְּשַׁע	יְשׁוּעַ	לְבַיִת	יְדַעִיהַ	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	39
—	три	сімдесят	—	дев'ятсот	Icyca	з-дому	Єдаї	сини	Священники	
	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H3442</a>		<a href="#">H3048</a>		<a href="#">H3548</a>	

Священиків: синів Єдаїних з Ісусового дому — дев'ять сотень сімдесят і три,

ס	וּשְׁנַיִם:	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	אִמֶּר	בְּנֵי	40	
—	два	п'ятдесят	тисяча	Іммера	синів		
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H0564</a>			

синів Іммерових — тисяча п'ятдесят і два,

ס	וּשְׁבַעָה:	אַרְבָּעִים	מֵאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחֹר	בְּנֵי	41
—	сім	сорок	двісті	тисяча	Пашхура	синів	
	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H6583</a>		

синів Пашхурових — тисяча двісті сорок і сім,

בַּנֵּי חָרִים אֶלֶף שִׁבְעָה עָשָׂר : פ  
— — — — —  
H0505 H2766 H7651 H6240

синів Харімових — тисяча сімнадцять.

הַלְוִיִּם בְּנֵי־יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאל לְבָנֵי לְהוֹדָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה : ס  
— — — — —  
H3881 H3442 H6934 H1937 H7657 H0702

Левитів: синів Ісусових з Кадмілового дому, з Годевиних синів — сімдесят і чотири.

הַמְשֻׁרְרִים בְּנֵי אֶסָף מֵאָה אַרְבָּעִים וְשִׁמְנָה : ס  
— — — — —  
H7891 H0623 H3967 H0705 H8083

Співаків: синів Асафових — сто сорок і вісім.

הַשְּׂעִרִים בְּנֵי־שָׁלוּם בְּנֵי־אֶטֶר טַלְמוֹן בְּנֵי־עֲקוּב בְּנֵי־חַטִּיטָא  
Хатіти сини Аккува сини Талмона сини Атера сини Шаллума сини Воротарі  
H2410 H6126 H2929 H0333 H7967 H7778

בְּנֵי שׁוּבָי מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְשִׁמְנָה : ס  
— — — — —  
H7630 H3967 H7970 H8083

Придв́ерних: синів Шаллумових, синів Атерових, синів Талмонових, синів Аккувових, синів Хатітиних, синів Шоваєвих — сто тридцять і вісім,

הַנְּתִינִים בְּנֵי־צִיחָא בְּנֵי־חַסּוּפִי בְּנֵי־טַבְּאוֹתָא  
Ціхи сини Хасуфі сини Таббаота  
H6727 H5411 H2884

Храмові́х підд́анців: сини Ціхині, сини Хасуфіні, сини Таббаотові,

בְּנֵי־קִירוֹס בְּנֵי־סִיטָא בְּנֵי־פָדוֹן  
Кероса сини Сіі сини Падона  
H7026 H5517 H6303

сини Керосові, сини Сііні, сини Падонові,

בְּנֵי־לְבָנָה בְּנֵי־חַגָּבִי בְּנֵי־שַׁלְמָיָא  
Левани сини Хаґави сини Шалмая  
H3838 H8014

сини Леваніні, сини Хаґавіні, сини Салмаєві,

בְּנֵי־חַנָּן בְּנֵי־גִדְדֵלָא בְּנֵי־גַחַרָא  
Ханана сини Гіддела сини Ґахара  
H2605 H1435 H1515

сини Хананові, сини Гідделові, сини Ґахарові,

בְּנֵי־רֵאֵיָא בְּנֵי־רֵצִין בְּנֵי־נֶקוֹדִיא  
Реайі сини Реціна сини Некоди  
H7211 H7526 H5353

сини Реайіні, сини Рецінові, сини Некодині,

בְּנֵי־גַזְזָמָא בְּנֵי־עֲזָא בְּנֵי־פָסֶחָא  
Ґаззама сини Уззи сини Пасаєха  
H1502 H6454

сини Ґаззамові, сини Уззині, сини Пасаехові,

בְּנֵי-בְּסִי בְּנֵי-מְעוּנִים בְּנֵי-נְבוֹשָׁשִׁים] (נְבוֹשָׁשִׁים):  
сини Беса́я сини Меуни́м сини Нефи́шесім  
[H1153](#) [H4586](#) [H5300](#) [H5300](#)

сини Бесаєві, сини Меунімові, сини Нефішесінові,

בְּנֵי-בַקְבּוּק בְּנֵי-חַקוּפָא בְּנֵי-חַרְחוּר:  
сини Бакбука сини Хакуфи сини Хархура  
[H1227](#) [H2709](#) [H2744](#)

сини Бакбутові, сини Хакуфіні, сини Хархурові,

בְּנֵי-בַצְלִיָּת בְּנֵי-מְחִידָא בְּנֵי-חַרְשָׁא:  
сини Бацліта сини Мехіди сини Харші  
[H1213](#) [H4240](#) [H2797](#)

сини Бацлітові, сини Мехидині, сини Харшині,

בְּנֵי-בַרְקוּס בְּנֵי-סִסְרָא בְּנֵי-תַמַּח:  
сини Баркоса сини Сісери сини Тамаха  
[H1302](#) [H5516](#) [H8547](#)

сини Баркосові, сини Сісерині, сини Темахові,

בְּנֵי-נְצִיַח בְּנֵי-חַטִּיפָא:  
сини Неціаха сини Хатіфи  
[H5335](#) [H2412](#)

сини Неціяхові, сини Хатіфіні.

בְּנֵי-עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי-סוֹטִיָּא בְּנֵי-סוֹפֶרֶת בְּנֵי-פְרִידָא:  
сини слуг Соломона сини Сотая сини Соферета сини Періди  
[H5650](#) [H8010](#) [H5479](#) [H5618](#) [H6514](#)

Синів Соломонових рабів: сини Сотаєві, сини Соферетові, сини Перідині,

בְּנֵי-יַעֲלָא בְּנֵי-דַרְקוֹן בְּנֵי-גִדְלָא:  
сини Яали сини Даркона сини Гіддела  
[H3279](#) [H1874](#) [H1435](#)

сини Яалині, сини Дарконові, сини Гідделові,

בְּנֵי-שֶׁפְטִיָּה בְּנֵי-חַטִּיל בְּנֵי-פֹחֶרֶת בְּנֵי-הַצְּבָיִם בְּנֵי-אָמוֹן:  
сини Шефатії сини Хаттіла сини Похерет сини Гац-Цевайїму сини Амона  
[H8203](#) [H2411](#) [H6380](#) [H6380](#) [H0526](#)

сини Шефатіїні, сини Хаттілові, сини Похерет-Гаццеваїмові, сини Амонові, —

כָּל-הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁנַיִם: פ  
— нетинеї і-сини слуг Соломона триста — дев'яносто і два  
[H5411](#) [H5650](#) [H8010](#) [H7969](#) [H3967](#) [H8673](#) [H8147](#)

усього цих храмових підд́анців та синів Соломонових рабів — три сотні дев'ятдесят і два.

וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מְלַחְמַתֵּל חַרְשָׁאֲתַל כְּרוּב אַדּוֹן וְאִמֶּר וְלֹא יָכְלוּ  
I-оце ті-що-повернулися з-Тел-Мелаха Тел-Харші Керув Аддон і-Іммер і-не могли  
[H0428](#) [H5927](#) [H8528](#) [H8521](#) [H3743](#) [H0114](#) [H0564](#) [H3808](#) [H3201](#)

לְהָגִיד בֵּית-אָבוֹתָם וְזֵרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם:  
довести дім батьків-своїх і-родовід-свій чи з-Ізраїлю вони  
[H5046](#) [H0001](#) [H2233](#) [H3478](#) [H1992](#)

А оце ті, що прийшли з Тел-Мелаху, з Тел-Харші, Керув-Аддону та Іммеру, та не могли довести роду батьків своїх та свого насіння, чи вони з Ізраїля:

ס	וּשְׁנַיִם:	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	נְקוּדָא	בְּנֵי	טוֹבִיָּה	בְּנֵי	דְּלָיָה	בְּנֵי	62
—	два	сорок	—	шістсот	Некоди	сини	Товії	сини	Делаї	сини	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H5353</a>		<a href="#">H2900</a>		<a href="#">H1806</a>		

синів Делаїних, синів Товійїних, синів Некодиних — шість сотень сорок і два.

לָקַח	אֲשֶׁר	בְּרִזְלָיָה	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	חֹבַיִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	63
узяв	який	Барзіллая	сини	Гак-Коца	сини	Ховаїї	сини	священиків	i-з	
	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1271</a>		<a href="#">H6976</a>		<a href="#">H2252</a>		<a href="#">H3548</a>		
		שָׁמָם:	עַל־	וַיִּקְרָא	אִשָּׁה	הַגִּלְעָדִי	בְּרִזְלָיָה	מִבְּנוֹת		
		іменем-їхнім	за	i-називався	дружину	г'леадянина	Барзіллая	з-дочок		
		<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H1569</a>	<a href="#">H1271</a>	<a href="#">H1323</a>		

А з священиків: сини Ховаїні, сини Коцові, сини Барзіллая, що взяв жінку з дочок г'леадянина Барзіллая, і став зватися їхнім ім'ям.

מִן־	וַיִּזְאָלוּ		נִמְצָא	וְלֹא	הַמִּתְיָחִשִׁים	כְּתָבָם	בְּקִשּׁוֹ	אֵלֶּהָ	64
від	i-визнані-були-нечистими		знайшлося	i-не	в-родоводі	запис-свій	шукали	ці	
	<a href="#">H1351</a>		<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3187</a>	<a href="#">H3791</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H0428</a>	

הַכֹּהֲנָה:  
священства  
[H3550](#)

Вони шукали запису свого родоводу, але він не знайшовся, — і були вони вілучені зо священства,

עָמַד	עַד	הַקְּדָשִׁים	מִקְדָּשׁ	יֵאָכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתְּרִשָּׁתָא	וַיֹּאמֶר	65
не-стане	доки	святих	від-святого	їли	не	щоб	їм	тіршата	i-сказав	
	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H8660</a>	<a href="#">H0559</a>	
						וְתוֹמִים:	לְאוּרִים	הַכֹּהֵן		
						i-Туммімом	з-Урімом	священик		
						<a href="#">H8550</a>	<a href="#">H0224</a>	<a href="#">H3548</a>		

а намісник сказав їм, щоб вони не їли зо Святого Святих, аж поки не стане священик до уріму та тумміму.

כָּל־	תִּקְהַל	כָּאָתָד	אַרְבַּע	רְבּוּא	אַלְפִים	שְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	וּשְׁשִׁים:	66
все	зібрання	разом	сорок	тисяч	дві-тисячі	триста	—	шістдесят	
	<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H7239</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8346</a>	

Усього збору разом — сорок дві тисячі триста й шістдесят,

מִלְבָּד	עַבְדֵיהֶם	וְאִמְהַתֵּיהֶם	אֵלֶּהָ	שִׁבְעַת	אַלְפִים	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁבַעַה	67
крім	рабів-їхніх	i-рабинь-їхніх	цих	сім	тисяч	триста	—	тридцять	сім	
	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H7651</a>	
	וְלָהֶם	מְשָׁרְרִים	וּמְשָׁרְרוֹת	מֵאוֹתָים	וְאַרְבָּעִים	נְחֻמְשָׁה:				
	i-серед-них	співаків	i-співачок	двісті	сорок	п'ять				
		<a href="#">H7891</a>	<a href="#">H7891</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H2568</a>				

окрім їхніх рабів та їхніх невольниць, — цих було сім тисяч триста тридцять і сім; а в них співаків та співачок — двісті й сорок і п'ять.

ס 68  
—

їхніх коней було сім сотень тридцять і шість, їхніх мулів — двісті сорок і п'ять,

מאות	שבע	אלפים	ששת	חמרים	ס	וחמשה	שלשים	מאות	ארבע	גמלים	69
—	сімсот	тисяч	шість	ослів	—	п'ять	тридцять	—	чотириста	верблюнів	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H8337</a>	<a href="#">H2543</a>		<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H1581</a>	

ועשרים:  
двадцять  
[H6242](#)

верблюнів — чотири сотні тридцять і п'ять, ослів — шість тисяч і сім сотень і двадцять.

זָהָב	לְאוֹצָר	נָתַן	הַתְּשֻׁבָה	לְמַלְאכָה	נָתַנוּ	הָאֲבוֹת	רֵאשֵׁי	וּמִקְצֵת	70
золота	до-скарбниці	дав	тіршата	на-роботу	давали	родів	голів	i-деякі-з	
<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H0214</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8660</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H7117</a>	

מאות:	וחמש	שלשים	כהנים	כתנות	חמשים	מזרקות	אלף	הרכמנים	
сотень	п'ять	тридцять	священничої	одежі	п'ятдесят	чаш	тисячу	дарікмонів	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3801</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H4219</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H1871</a>	

А частина голів батьківських родів дали на працю: намісник дав до скарбниці: золота тисячу дарейків, кропильниць — п'ятдесят, священничих шат — п'ятсот і тридцять.

רבות	שתי	הרכמונים	זָהָב	המלאכה	לְאוֹצָר	נָתַנוּ	הָאֲבוֹת	וּמִרְאשֵׁי	71
тисяч	двадцять	дарікмонів	золота	роботи	до-скарбниці	дали	родів	i-з-голів	
<a href="#">H7239</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1871</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H0214</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0001</a>		

ומאתים:  
двісті  
[H3967](#)

אלפים  
дві-тисячі  
[H0505](#)

מנים  
мін  
[H4488](#)

וְסִבְלָה  
i-срібла  
[H3701](#)

А з голів батьківських родів дали до скарбниці на працю: золота — двадцять тисяч дарейків, а срібла — дві тисячі й двісті мін.

מנים	וְסִבְלָה	רבוֹא	שתי	הרכמונים	זָהָב	העם	שאריט	נָתַנוּ	וְאִשָּׁר	72
мін	i-срібла	тисяч	двадцять	дарікмонів	золота	народу	решта	дали	i-те-що	
<a href="#">H4488</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7239</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1871</a>	<a href="#">H2091</a>		<a href="#">H7611</a>	<a href="#">H5414</a>		

אלפים  
дві-тисячі  
[H0505](#)

וְכִתְנֹת  
i-одежі  
[H3801](#)

כהנים  
священничої  
[H3548](#)

ששים  
шістдесят  
[H8346](#)

ושבעה:  
сім  
[H7651](#)

А що далá рéшта нарóду: золота — двадцять тисяч дарейків, а срібла — дві тисячі мін, а священничих шат — шістдéсят і сім.

וְכָל-	וְהַנְּתִינִים	העם	וּמִן-	וְהַמְּשָׁרְרִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׁבוּ	73
i-весь	i-нетинеї	народу	i-з	i-співачи	i-воротарі	i-левіти	священники	i-поселилися	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5411</a>			<a href="#">H7891</a>	<a href="#">H7778</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3427</a>	

בְּעָרֵיהֶם:  
в-містах-своїх

יִשְׂרָאֵל  
Iзраїлю  
[H3478](#)

וּבְנֵי  
i-сини  
[H7891](#)

הַשְּׁבִיעִי  
сьомий  
[H7637](#)

הַחֹדֶשׁ  
місяць  
[H2320](#)

וַיַּעַל  
i-настав  
[H5060](#)

בְּעָרֵיהֶם  
в-містах-своїх

יִשְׂרָאֵל  
Iзраїль  
[H3478](#)

І осілися священники, і Левити, і придвёрні, і співачи, і дехто з нарóду, і храмові піддáнци, і весь Iзраїль по своїх містах. Як настав сьомий місяць, то Iзраїлеві сини були по своїх містах.